



CERAMIQUE CONTEMPORAINE
BIENNALE INTERNATIONALE
VALLAURIS / 01.07.06 - 20.11.06



Contacts

Commissariat

Yves Peltier - Commissaire de la Biennale

Spécialiste de la céramique moderne et contemporaine, il est l'auteur d'articles dans des revues comme la Revue de la Céramique et du Verre et l'Estampille - l'Objet d'Art. Il a participé à plusieurs catalogues d'expositions dont "Picasso et la céramique", Musée National des Beaux Arts du Québec, 2004. Après avoir collaboré avec le Musée National de Sèvres, il a travaillé au Musée Magnelli, Musée de la Céramique de Vallauris, et a participé en tant que conseiller technique au projet "Designers à Vallauris" en 2001 et 2002. Il travaille à la galerie Madoura depuis 1995.

Gabriel Giordano - Commissaire Adjoint

Photographe, il a contribué aux campagnes photographiques de nombreux catalogues. Il a également participé à l'organisation de plusieurs biennales à Vallauris.

Comité de la Biennale

Contact :

Céline Graziani

Hôtel de Ville

Place Jacques Cavasse

06220 Vallauris

Tél : 00 33 (0)4 93 64 34 67

biennale.vallauris@wanadoo.fr

Relations Presse

Mélodie Escobedo

Service Communication

Hôtel de Ville

Place Jacques Cavasse

06220 Vallauris

Tél : 00 33 (0)4 93 64 73 90

communication@ville-vallauris.fr

<http://biennale.vallauris.free.fr>

Programme

Musée Magnelli, Musée de la Céramique

1/7 au 20/11 - Exposition des pièces primées au concours réservé aux créateurs, citoyens de l'Union Européenne.

Salle Eden

1/7 au 20/11 - Exposition du pays invité d'honneur : la Chine.

Musée National Picasso

1/7 au 31/8 : Jacques Kaufmann - Philippe Barde "China Feelings I"

Chapelle de la Miséricorde

1/7 au 31/8 : Jacques Kaufmann - Philippe Barde "China Feelings II"

Musée National Picasso

1/9 au 20/11 : Installation de Huang Yong Ping

Chapelle de la Miséricorde

1/9 au 20/11 : Exposition monographique : Laurent Esquerré

Espace Grandjean

1/7 au 31/8 : Marie-Laure Gobat-Bouchat

1/9 au 20/11 : Kristin MacKirdy

Salle Jules Agard

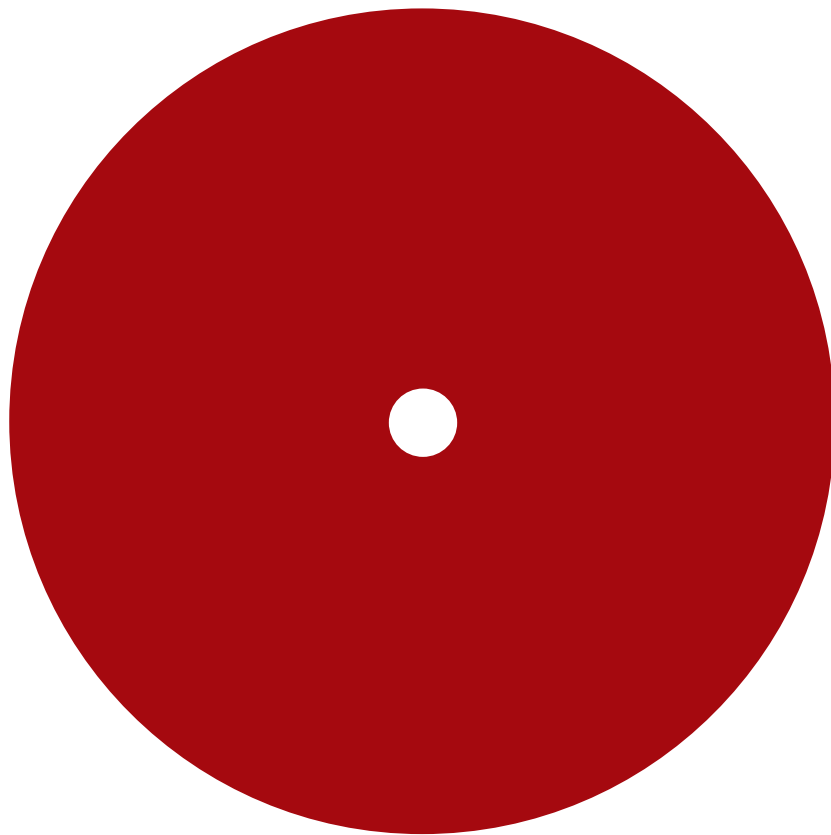
1/7 au 20/11 : Céramique et Design

Salle de l'AVEC

1/7 au 20/11 : 40 ans de Biennale, regard sur une collection.



Dossier de presse français / anglais
Sélection officielle
Visuels (300 DPI)





Un invité d'honneur : LA CHINE

L'invitation, faite à un pays extra européen à participer à la Biennale en tant qu'invité d'honneur découle de la volonté de la ville de Vallauris et du comité d'organisation de la Biennale de nouer des rapports privilégiés avec un certain nombre de céramistes et ce, pendant tout le temps de la préparation de la manifestation.

Elle est, aussi, la conséquence d'un constat : la majorité de ces pays «extra-européens» étaient, très souvent, sous-représentés dans les précédentes éditions de la Biennale, voire mal représentés.

Mieux se connaître et mieux se faire connaître, voilà l'objectif de cette invitation.

Une invitation a été faite à un certain nombre de céramistes chinois pour représenter leur pays en 2006.

Parmi ceux-ci nous retrouverons des artistes de :

Shanghai: Chen Guanghui, Kang King, Wang Hai Chen, Xu Hongbo

Jingdezhen : Cheng Yi, Jiangsheng Li, Huan Huanyi, Yao Yongkang

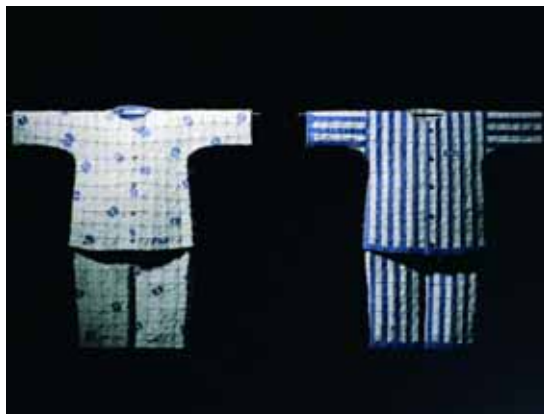
Nanjing : Lu Bin

Beijing : Chunmao Huang

Hangzhou : Wu Guang Rong, Wu Hao, Zhou Wu

Yixing : Luo Xiaoping, Zhou Dinfang

Hong-Kong : Wan Lai Kuen, Lo Sze Lim, Lai Ching Wong, Cheung Wai-Sze, Irene Lau, Emma Chen.





40 ans de Biennale

C'est en 1966 qu'un concours national de céramique est créé à l'initiative de céramistes de Vallauris avec l'appui de la municipalité. En 1968, celui-ci devient une biennale internationale de céramique d'art : la formule est lancée et perdurera avec succès jusqu'à aujourd'hui.

La Biennale connaîtra des moments forts avec, entre autres, la participation exceptionnelle d'une délégation de céramistes japonais en 1972. Elle donna une tonalité nouvelle et très intéressante à la biennale. Beaucoup d'entre eux laisseront leurs créations qui enrichiront les collections du musée de Vallauris.

Au fil des années plusieurs formules seront envisagées permettant à chaque fois au public de découvrir le meilleur de la création céramique du moment.

En 2006, la Biennale fêtera ses quarante ans d'existence et deviendra pour l'occasion une **Biennale Internationale de Céramique Contemporaine**, marquant la volonté de ses organisateurs d'**inscrire la création céramique dans le monde de l'art contemporain**.

La Biennale 2006, enrichie des expériences passées, sera donc la suite logique de toutes celles qui l'auront précédée.

Une notoriété internationale

La Biennale, à laquelle les plus grands céramistes de la seconde moitié du XXe siècle et d'aujourd'hui ont participé (Carlos Carlé, Claudi Casanova, Edouard Chappalaz, Bernard Dejonghe, Hans Hedberg, Elisabeth Joulia, Michael Cleff, Yves Mohy, Jun Kaneko, Daniel de Montmollin, Gilbert Portanier, Betty Woodman, Masamichi Yoshikawa et bien d'autres encore) est organisée par la municipalité de Vallauris.





Le concours

En 2006, le concours sera réservé aux créateurs, citoyens de l'union européenne. **Trois sections** témoigneront de la multiplicité et de l'évolution des pratiques céramiques :

La première est consacrée au **contenant** (réalité plastique ou valeur symbolique), une vision « traditionnelle » de la céramique, même si elle permet toutes les possibilités, toutes les transgressions envisageables avec un tel médium.

La seconde est consacrée au **design**. Y seront présentées des oeuvres réalisées en collaboration avec des céramistes, manufacturiers ou encore industriels. Cette section rendra enfin compte de la richesse des propositions formelles dans ce domaine.

Une troisième sera réservée à la **céramique architecturale, sculpturale ou conceptuelle**, élargissant ainsi les champs exploratoires de ce médium plusieurs fois millénaire.

Différents prix seront attribués, financés conjointement par la Ville de Vallauris, les Ateliers d'Art de France, la Revue de la Céramique et du Verre, l'association des Amis du Château-Musée de Vallauris : le grand prix de la ville de Vallauris d'un montant de 10.000 euro, un prix "ville de Vallauris" par section d'un montant de 3000 euro, le "prix de la relève, jeune céramiste de moins de 35 ans" d'un montant de 3000 euro.

Le Jury



Le jury a été composé par Yves Peltier, commissaire de la Biennale après sélection de la présidente du jury, Clara Scremini, et en collaboration avec elle.

Il est le reflet de la « filière céramique ». Le choix de ses membres permet de « coller » au plus près à la création d'aujourd'hui mais aussi de nouer, le temps des deux sessions pendant lesquelles il se réunira, des relations amicales avec des professionnels et des amateurs venus d'horizons très divers.



De haut en bas et de gauche à droite: **Clara Scremini, Présidente du Jury** (Galerie Scremini, Paris), **Barbara Nanning** (Artiste, Hollande), **Betina Koppe** (Galerie Noerby, Kopenhagen), **Nicolas Courson** (Collectionneur, Paris), **Elena Ortilles-Fourcat** (Galeriste, Paris), **Frédéric Bodet** (Musée des arts décoratifs, Paris), **Pierre-Marie Giraud** (Collectionneur, Paris), **Martin Bodilsen Kaldhal** (Artiste, Danemark), **Sylvie Girard** (Rédacteur, Revue de la Céramique et du Verre), **Didier Deroeux** (Conservateur du patrimoine en disponibilité, France)



Plan



Gaby Giordano

Chapelle de la Miséricorde
Place J. Lisnard



Gaby Giordano



DR

Musée Magnelli
Musée National Picasso
Salle Eden
Place de la Libération
Fermé le mardi

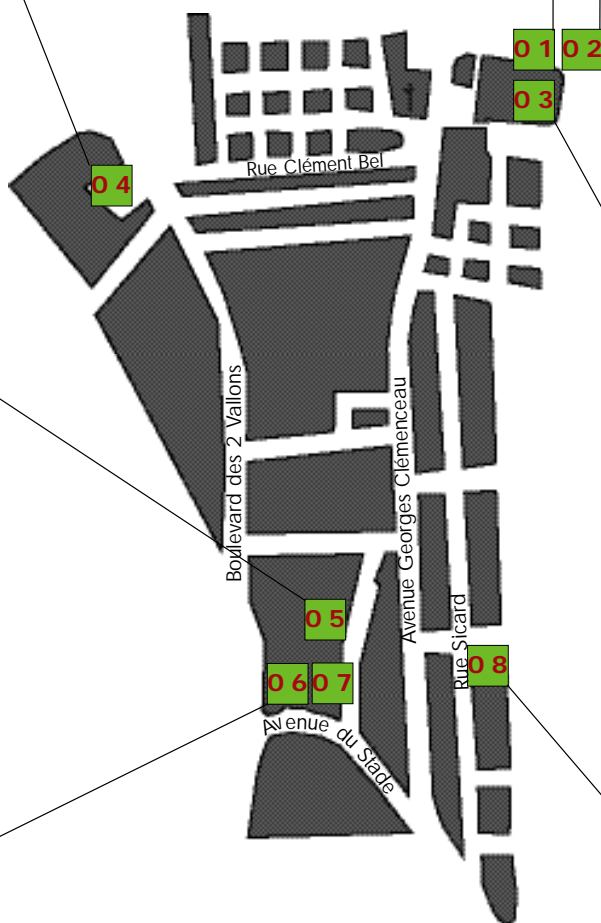


Gaby Giordano

Salle Jules Agard
Avenue Gerbino



Guillemmin



Gaby Giordano

Espace Grandjean
Boulevard des deux vallons



DR

A.V.E.C
Rue Sicard



01 Musée Magnelli, Musée de la Céramique

◆ 1er Juillet au 20 Novembre 2006
Le concours

02 Musée National Picasso "La guerre et la paix"

◆ 1er Juillet au 31 Août
"China feelings I"



DR



DR

L'invitation à présenter à Vallauris une partie des travaux réalisés par Jacques Kaufmann et Philippe Barde, liés par le titre "China feelings", s'inscrit comme un moment de "retour" d'un projet d'échange avec la Chine. Cet échange céramique porte sur le rapport à la tradition, ici, là-bas, et sur différents niveaux de questionnement: la transmission des savoirs, le regard porté sur une culture dans une perspective d'inscription contemporaine. Pour Philippe Barde, le travail a été réalisé pour partie en Suisse et en Chine.

Jacques Kaufmann a travaillé 6 mois en Chine en différents lieux pour cette exposition, totalement immergé dans cet environnement.

L'un comme l'autre proposent une relecture, par des artistes occidentaux, de certains aspects de la culture céramique chinoise, et des savoir-faire actuels.

◆ 1er septembre au 20 novembre 2006

Huang Yong-Ping, "Le tatou sur la table de Napoléon III"



DR

Présentation d'une pièce unique conçue par Huang Yong-Ping, artiste né en 1954 à Xiamen, dans la province de Fujian en Chine pour la salle à manger de Napoléon III au Louvre. Il s'agit d'une oeuvre réalisée à la manufacture nationale de Sèvres, en 2005, en coproduction avec le Musée du Louvre et la Caisse des dépôts.

Exposée au département des objets d'art du Louvre fin 2005-début 2006 pendant l'exposition « Contrepoint2 », cette oeuvre sera dévoilée de manière exceptionnelle pendant la Biennale. Elle se présente sous la forme d'une série de 5 grands plats ovales, décorés d'une frise en Bleu de Sèvres sur le marli avec, au centre et en relief, les tronçons d'un animal fantastique ressemblant à un tatou.

Huang Yong Ping vit et travaille en France depuis 1989, année où le public le découvre pour la première fois en Europe lors de l'exposition « Les Magiciens de la Terre », au Centre Pompidou et à la Grande Halle de La Villette.

Ses sculptures sont bien souvent monumentales et empreintes de références à sa propre culture, comme les temples, les dragons ailés et autres animaux fantastiques.

Il crée avec Jean-Pierre Bertrand le pavillon français, en 1999, pour la 48e Biennale de Venise.



03 Salle Eden

◆ 1er Juillet au 20 Novembre 2006
Invité d'honneur : la Chine.

04 Chapelle de la Miséricorde

◆ 1er Juillet au 31 Août
"China feelings II"

Deuxième partie de l'exposition présentée au Musée National Picasso "La guerre et la paix" (cf page précédente).

◆ 1er septembre au 20 novembre 2006

Exposition monographique : Laurent Esquerré



DR

"C'est en 2000, lors d'un voyage en Italie, que Laurent Esquerré, peintre, né en 1967 à Toulouse et diplômé des beaux-Arts de Paris en 1992, découvre la céramique. A son retour, le dialogue qu'il entame avec la tradition toulousaine des terres vernissées, à la poterie Not, où se trouvent aujourd'hui les plus vieux fours à bois du Lauragais, donne naissance à une série de sculptures en terre cuite émaillées ou non.

Ainsi voit le jour une série d'oeuvres contemporaines autour de thèmes romantiques, baroques, mythologiques, ou surréalistes. Se côtoient des images récurrentes comme l'homme à tête d'âne, un lapin à la beauté monstrueuse, une série de crânes sur lesquels viennent se poser des oiseaux, un scarabée énigmatique..."

05 Salle Jules Agard

◆ 1er Juillet au 20 Novembre 2006
"Un possible dialogue ?"



Autour de pièces réalisées à Vallauris par des designers tels que Florence Doléac, Robert Stadler ou Frédéric Ruyant sont présentés des objets produits dans d'autres ateliers qu'ils soient de type artisanal ou semi-industriel tant en France qu'à l'étranger illustrant la pertinence des techniques céramiques dans un domaine où l'attrait de nouveaux matériaux tel que le plastique est pourtant très fort.

Cette exposition a pour objectif de montrer qu'au-delà des propositions formelles, de leur diversité, se pose la question de la rencontre, relevant parfois d'un véritable conflit voire d'une incompréhension entre un concept, vécu comme une vérité, et une technique, indissociable d'un savoir faire d'ateliers ayant une culture traditionnelle de la matière comme ceux de Claude Aiello ou d'Andreas Bergmann à Vallauris ou encore de Christian Couty à Burgnac ou de Bitossi en Italie.

Le designer se trouve-t-il devant un savoir dont il doit et peut s'inspirer ou pas ?

Cette exposition est organisée avec l'aide du syndicat des potiers de Vallauris.



06 Espace Grandjean - Salle 1



◆ 1er Juillet au 31 Août
Marie-Laure GOBAT-BOUCHAT

La ville de Vallauris a tenu, par cette exposition, à montrer son engagement et son soutien à la jeune création européenne. Un engagement qui, volontairement, veut s'inscrire dans la durée.

Marie-Laure Gobat-Bouchat a été primée lors de la précédente édition de la Biennale en 2002. Elle y avait reçu le prix «jeune céramiste de moins de trente ans». Aujourd'hui, quatre ans après, cette exposition permet aux habitants de Vallauris mais aussi au public de passage de mieux la connaître, de découvrir son talent, son travail.

Née en 1976 en Suisse, formée à la couture puis à la céramique dans les meilleures écoles de ce pays (Ecole d'arts appliqués à La Chaux-de-Fonds, Ecole d'arts visuels à Bienne, Ecole d'arts appliqués à Vevey), elle vit aujourd'hui à Nîmes où elle continue son travail de recherche céramique. Elle a été plusieurs fois sélectionnée et primée lors de manifestations de niveau international.

Marie Laure Gobat-Bouchat « s'appuie sur des techniques traditionnelles, moulage à la main, montage à la plaque, estampage et «paper-clay» pour inventer des formes nouvelles, travaillant sur la mémoire, « une des propriétés essentielles de la terre » et sur le lien entre l'intérieur et l'extérieur.



◆ 1er septembre au 20 novembre 2006
Kristin Mc Kirdy

Vallauris est par tradition un centre de production de terres vernissées. Sur cette tradition est venue se greffer au XIXe siècle une production faïencière : les frères Maurel, les familles Massier, etc. Au XXe siècle,

ce travail des terres à basses températures continue et trouve son plein épanouissement dans les années 50 avec des personnalités comme Suzanne Ramié, Roger Capron, Robert Picault, Gilbert Portanier,... et la venue de Pablo Picasso, Victor Brauner, Marc Chagall ou encore Anton Prinner ou Ernest Pignon.

En écho à cette identité et au prix « faïence ou terre vernissée » du concours organisé par la ville de Vallauris au Musée magnelli, Musée de la céramique, cette exposition présente un céramiste ayant fait le choix de la faïence comme moyen d'expression.

Il s'agit cette année de Kristin Mc Kirdy, artiste américaine, née au Canada qui vit et travaille à Paris.

07 Espace Grandjean - Salle 2

◆ 1er Juillet au 20 Novembre 2006

Quarante céramistes profiteront des quarante ans de la Biennale pour présenter leur travail.

Cette exposition est organisée avec l'association AVGECAA.



08 A.V.E.C. (Association Vallaurienne d'Expansion Céramique)

◆ 1er Juillet au 20 Novembre 2006
"40 ans de Biennale, regard sur une collection"



L'année 2006 correspond aux 40 ans de la Biennale de Vallauris. L'exposition organisée en partenariat avec l'Association Vallaurienne d'Expansion Céramique a pour objectif de faire le bilan de ces quarante années en termes d'enrichissement des collections du Musée Magnelli, Musée de la Céramique.

Cet accroissement du fond s'est fait sous forme d'acquisitions mais aussi de dons ou bien encore « d'oublis » au bénéfice de celui-ci et ce, à chaque édition de la manifestation.

Lors de la précédente Biennale ce sont les premiers prix qui ont été montrés au public. Cette fois-ci, le choix s'est porté sur l'ensemble de la collection, en privilégiant des oeuvres inédites.

En présentant une partie de la collection de céramiques contemporaines constituée au fur et à mesure des concours successifs, la ville de Vallauris entend montrer l'intérêt d'une telle manifestation et rendre également hommage à l'A.V.E.C qui jusqu'à cette année a toujours été un partenaire privilégié dans l'organisation de la Biennale.

Légendes photos

Page 1

Matières

© photo. : Gabriel Giordano

Page 4

De haut en bas et de gauche à droite

Wu Hao

Emma Chan

Annie Wan Lai Kuen

Lu Xiao Ping

Fiona Wong

Cheng Yi

Page 5

Yves Mohy

Vase

Grès modelé

H. 56 x L. 57 cm

© photo. : Gabriel Giordano

Takajhi Hinoda

Goin' ahead

Grès

H. 60 x L. 33 x l. 50 cm

© photo. : Gabriel Giordano

Marie-Laure Gobat Bouchat

Résonance intime

2002

Biscuit de porcelaine

H. 35 x L. 35 x l. 35 (par pièce)

© photo. : Gabriel Giordano

Jenny Beavan

Pairs of teapots with stands

1992

Porcelaine. Émail

H.: 39 x l.: 25 cm

© photo. : Gabriel Giordano

Michaël Cleff

Inside

2002

Grès.

H. : 26 x L. 38 x l. 26 cm

© photo. : Gabriel Giordano

Hisachi Tezuka

Réception joyeuse (A)

1974

Porcelaine. Émail.

H. : 19,5 x Ø : 37,4 cm

© photo. : Gabriel Giordano

Page 9

Robert Stadler

Têtes, Inv. 03-319 (1 et 2)

Fonds National d'Art Contemporain. Paris.

© photo. : Patrick Gries

Page 11

Paul Envalds

Sculpture noire

1972

H. : 22 x L. 37 x l. 31 cm

Grès. Émail.

© photo. : Gabriel Giordano



Catalogue

Un catalogue est édité à l'occasion de la Biennale. La ville de Vallauris a souhaité qu'il devienne un outil de travail pour les professionnels tout en permettant au public de prolonger le plaisir de la visite en le feuilletant. La participation d'auteurs a été souhaitée. Parmi eux nous retrouvons Patrick Favardin (Historien d'art), Frédéric Bodet (Assistant de conservation, département moderne et contemporain, Musée des arts décoratifs, Paris) Jacques Kaufmann (Céramiste), Philippe Barde (Céramiste), Carole Andreani (Critique d'art), Eric Amouroux (Critique d'Art) et Yves Peltier (Commissaire de la Biennale).

Conférences

Un cycle de conférences est organisé pour la première fois tout au long de la Biennale en partenariat avec l'association des amis du Musée Magnelli/Musée de la Céramique avec des interventions de Nestor Perkal (Directeur du CRAFT à Limoges), Jean-Jacques Wattel (Expert, directeur du département Arts décoratifs chez Tajan), Sandra Benadretti-Pellard (Conservateur, Musée Magnelli, Musée de la Céramique, Vallauris), Charles-Adrien Buéno (Collectionneur), David Caméo (Directeur de la Manufacture Nationale de Sèvres), Geneviève Becquart (Historien d'art), Dominique Forest (Conservateur, département moderne et contemporain, Musée des Arts Décoratifs, Paris), Antoinette Fay-Hallé (Conservateur du Patrimoine, Directeur du Musée National de la Céramique de Sèvres), Olivier Omnes (Restaurateur, Paris).

Films

Pendant la durée de la Biennale, des films chinois ainsi que des films sur la Céramique seront projetés. Pour de plus amples informations, veuillez contacter la direction des Affaires Culturelles au 04 93 63 24 85.

Marché de la pièce unique

Un "Marché de la pièce unique" sera organisé lors des journées du patrimoine les 16 et 17 septembre 2006 en collaboration avec l'association "Atelier 49". Une vingtaine de jeunes artistes céramistes présenteront leur travail. Ils seront parrainés par des céramistes ayant acquis une renommée nationale ou internationale.

